



Artikel Nr.

10704 / 10705

TRANSFORMATOR • TRANSFORMER • TRANSFORMATEUR
TRASFORMATORE • TRANSFORMATOR

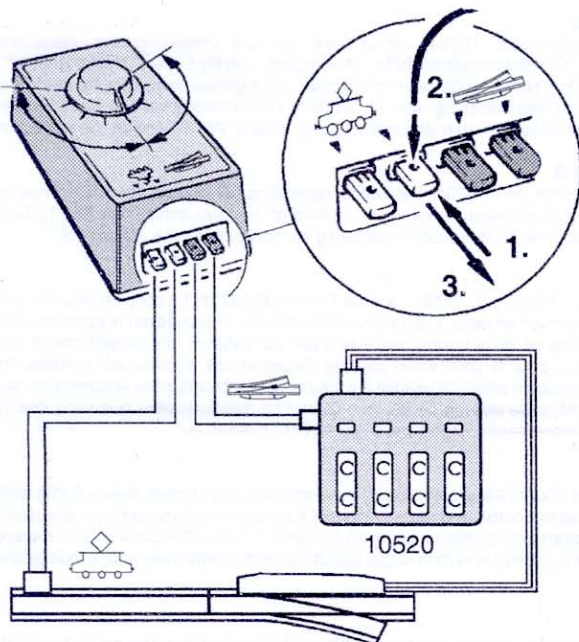


Fig. 1

Achtung! Der Transformator ist nicht bestimmt für die Anwendung im Freien. • Bei beschädigter Netzanschlußleitung ist der Transformator zum Auswechseln der Leitung an den Hersteller ROCO Modellspielwaren einzusenden.

Attention! The transformer must not be used in open. • If the mains connection is damaged return the cable to the producer ROCO Modellspielwaren.

Attention! De par sa conception technique ce transformateur-régulateur n'est pas destiné à une utilisation en plein air ou dans des locaux humides. • En cas d'un câble de raccordement au secteur endommagé ou détérioré les normes de sécurité européennes stipulent le retour obligatoire du transformateur au fabricant ou au distributeur du transformateur à titre de réparation conforme aux normes de sécurité en vigueur, dans le cas du transformateur-régulateur présent aux Ets. ROCO Modellspielwaren ou à votre importateur national ROCO! Merci d'avance.

Attenzione! Il trasformatore non deve essere utilizzato all'aperto. • Se il cavo di collegamento alla rete é danneggiato il trasformatore deve essere rispedito alla ditta produttrice ROCO Modellspielwaren per la sostituzione del cavo.

Let Op! Deze transformator is niet geschikt om buiten te gebruiken. • Is de 220 V aansluitingskabel beschadigd, dan moet U de trafo voor reparatie terugsturen naar de Roco-fabriek.

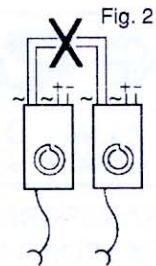
Achtung! Der Anschluß mehrerer Transformatoren an einem Stromkreis ist nicht zulässig.
Gefahr! - Siehe Abbildung 2.

Attention! Do not connect several transformers to a circuit. **Danger!** See fig. 2.

Attention! Ne branchez jamais en parallèle plusieurs transformateurs côté secondaire (côté bornes «accessoires») au même circuit électrique. Autrement il y a un risque considérable de décharge électrique (comme illustré par le dessin no 2).

Attenzione! Non è ammesso il collegamento di più trasformatori al circuito elettrico. Pericoloso! Vedi disegno 2.

Let op! Het aansluiten van 2 of meer trafo's op één baansegment is niet gewenst. Het levert ernstig gevaar op (afbeelding 2).



BEDIENUNGSANLEITUNG

Der ROCO-Universaltransformator 10704 eignet sich für die Regelung der Geschwindigkeit von Gleichstromlokomotiven (Gleichstromanschluß). Außerdem verfügt der Transformator über einen Wechselspannungsanschluß, mit dem der Betrieb von Weichen und Signalen bewerkstelligt werden kann. (Abb. 1.). Bitte beachten Sie, daß die Gesamtleistung von 14 VA nicht überschritten werden darf. Verwenden Sie den Transformator nur in trockenen Räumen unter Berücksichtigung unserer Warnhinweise. Wir wünschen gute Fahrt!

OPERATING INSTRUCTIONS

The ROCO universal transformer, item 10704, is suited for controlling DC locomotives (DC connection). Moreover, this transformer also has an AC connection enabling the control of turnouts and signals (fig. 1). Do not exceed an output of 14 VA. Use the transformer in dry spaces considering our notes for the use. Off you go!

MODE D'EMPLOI

Le transformateur-régulateur ROCO (ref. 10704 - pour la France réf 10705) fut conçu surtout en vue d'un réglage souple de locomotives fonctionnant en deux rails continu (sortie continu, marquée par le symbole «locomotive»). En sus ce transformateur dispose de deux bornes «accessoires» qui débitent une tension de 15 Volts en courant alternatif non réglable prévu pour la commande des aiguillages et des signaux (voir symbole correspondant). Veuillez veiller à ce que la puissance totale demandée à votre transformateur (sorties «courant continu» et «courant alternatif» confondues) ne dépasse pas les 14 VA, et n'utilisez ce transformateur que dans des locaux secs en respectant nos recommandations de sécurité notées ci-après. Bon voyage!

ISTRUZIONI PER L'USO

Il trasformatore universale ROCO 10704 è particolarmente idoneo alla regolazione della velocità delle locomotive a corrente continua (collegamento a corrente continua). Inoltre il trasformatore dispone di una connessione a tensione alternata che permette l'azionamento di scambi e segnali (disegno 1). Fate attenzione a non superare il rendimento totale di 14 VA. Utilizzate il trasformatore solo in luoghi asciutti tenendo conto delle nostre indicazioni di sicurezza. Buon viaggio!

GEBRUIKSAANWIJZING

De Roco trafo 10704 is geschikt voor het regelen van de snelheid van locomotieven met gelijkstroommotoren. Tevens heeft de trafo een aansluiting voor wisselspanning, waarmee wissels en signalen worden geschakeld (afbeelding 1). Let er op dat een stroom van 14 VA niet wordt overschreden. Gebruik de trafo in droge ruimten, en neem onze waarschuwingen in acht. Wij wensen u veel plezier.

Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen
• **Attention!** At an incorrect use there exists danger of hurting because of cutting edges and tips • **Attention!** Il y a danger de blessure à un emploi incorrect à cause des aiguilles et arêtes vives! • **Voorzichtig!** Bij ondoelmatig gebruik bestaat verontrouwingsgevaar door scherpe zijkanten uen uitsteeksel! • **Attenzione!** Un inappropriato uso comporta pericolo di ferimenti attraverso punte e spignoli taglienti! • **Atencion!** Un empleo incorrecto puede causar heridas debido a las puntas y aristas agudas! • **Atencao!** Por utilizacao incorrecta existe o perigo de estragos, em virtude de cortes nas abas e nas pontas! • **Bemærk!** Ved ukorrekt brug kan de funktionsbetingede skarpe kanter og spidser forvolde skade! • **Προσοχη!** Η ακατάλληλη χρήση εγκλιειται κινδύνους μικροτραυματισμων, εξαιπαξ κοπτερων ακρων και προεξοχων.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pière d bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



ROCO Modellspielwaren
GmbH & Co. KG

Jakob-Auer-Straße 8, Telefon 06 62/ 62 09 61

